



Poetry Film Festival —

25. —
28.11.
2021

INTERNATIONALER
WETTBEWERB
*INTERNATIONAL
COMPETITION*

FOKUS
FRANKREICH
FOCUS FRANCE

URANIA
BERLIN

Pressemappe | Press Kit

Kontakt | Contact: presse@haus-fuer-poesie.org, 030 48 52 45 24

haus-fuer-poesie.org

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

DAS ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL

Das ZEBRA Poetry Film Festival 2021 findet vom 25. bis zum 28. November in der Urania Berlin statt. Es präsentiert den Internationalen Wettbewerb um die besten Poesiefilme sowie ein Film- und Poesieprogramm mit dem Länderschwerpunkt Frankreich.

Das ZEBRA Poetry Film Festival gibt es seit 2002. Es war die erste und ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen. Es bietet DichterInnen, Film- und FestivalmacherInnen aus aller Welt eine Plattform zum kreativen Austausch, zur Ideenfindung und der Begegnung mit einem breiten Publikum. Mit einem Wettbewerb, mit Filmprogrammen, DichterInnenlesungen, Retrospektiven, Ausstellungen, Performances, Workshops, Kolloquien, Vorträgen und einem Kinderprogramm präsentiert es in verschiedenen Sektionen die Mannigfaltigkeit des Genres Poesiefilm.

Das Festival ist seit seiner Gründung stetig gewachsen. Rund 1500 Filme aus über 90 Ländern wurden in diesem Jahr eingereicht. In den vergangenen Jahren war das Festival in nahezu 50 Ländern rund um den Globus zu Gast. Die besten Poesiefilme werden regelmäßig im Programm des Haus für Poesie präsentiert, unter anderem in der regelmäßig stattfindenden Reihe ZEBRA-Poesiefilmclub.

Das ZEBRA Poetry Film Festival wird veranstaltet vom Haus für Poesie in Kooperation mit der Urania Berlin. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin / Senatsverwaltung für Kultur und Europa und des Auswärtigen Amts. Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts, der Alfred Ritter GmbH & Co. KG, interfilm Berlin, des Österreichischen Kulturforums, pro Helvetia, des Instituts français Deutschland, 25p und Echoo Konferenzdolmetschen. Präsentiert von taz, tip Berlin, EXBERLINER, ASK HELMUT und Berliner Filmfestivals.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

DICHTERINNEN UND FILMEMACHERINNEN AUF DEM FESTIVAL

FESTIVALERÖFFNUNG

DO 25.11. | 20 Uhr

Mit der Dichterin Odile Kennel (Deutschland)
Musik von Antoine Villoutreix (Frankreich/Deutschland)

PREISVERLEIHUNG

SO 28.11. | 20 Uhr

Musik von Agnès Guipont (Frankreich/Deutschland)

FESTIVALGEDICHT 2021

„nach Pasárgada“

SO 28.11. | 17.15 Uhr

Mit Odile Kennel (Dichterin, Deutschland/Frankreich), Ewa Sztefka (Filmemacherin, Polen), Simon Grayson (Filmemacher, Spanien), Rike Bolte (Übersetzerin und Filmemacherin, Deutschland)

KOLLOQUIUM

Der Poesiefilm im Zeitalter seiner digitalen Auswertbarkeit

SO 28.11. | 11 Uhr

Mit Jana Cernik (Co-Geschäftsführerin AG Kurzfilm, Deutschland), Lars Henrik Gass (Filmwissenschaftler und Leiter der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen, Deutschland), Andreas Wildfang (Geschäftsführer Sooner, Deutschland)

MASTERCLASS

WIE WERDEN AUS GEDICHTEN ANIMATIONEN?

SO 28.11. | 14.30 Uhr

Mit Delphine Maury (Frankreich)

WORTBILDER – EINE ZEBRA-LESENACHT

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FR 26.11. | 19 Uhr

Lesung und Gespräch mit den DichterInnen Jürg Halter (Schweiz), Florence Pazzottu (Frankreich), Jörg Piringer (Österreich), Cia Rinne (Deutschland), Éric Sarner (Frankreich)

PROGRAMM DER POETISCHEN BILDUNG

„RADFAHREN, KÖNIGE, LEKTIONEN/VOM WEGGEHEN, JEDES DING/ AN SEINEM PLATZ“

MI 24.11. | 10–17 Uhr

Dorothee Billard
Karin Fellner
Odile Kennel

POESIEWORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MO 29.11. | 9–13 Uhr

Bas Böttcher

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

POETS AND FILMMAKERS PRESENT AT THE FESTIVAL

FESTIVAL OPENING

THU 25.11. | 8 pm

With the poet Odile Kennel (Germany/France)

Music by Antoine Villoutreix (France/Germany)

AWARDS CEREMONY

SUN 28.11. | 8 pm

Music by Agnès Guipont (France/Germany)

FESTIVAL POEM 2021

"going to Pasárgada"

SUN 28.11. | 5.15 pm

Odile Kennel (poet, Germany/France)

Ewa Sztefka (film maker, Poland)

Simon Grayson (film maker, Spain)

Rike Bolte (translator and film maker, Germany)

COLLOQUIUM

The poetry film in the age of its digital exploitability

SUN 28.11. | 11 am

With Jana Cernik (co-managing director of the AG Kurzfilm, Germany)

Lars Henrik Gass (film scholar and director of the International Short Film Festival

Oberhausen, Germany)

Andreas Wildfang (CEO of Sooner, Germany)

MASTERCLASS

HOW DO POEMS BECOME ANIMATIONS?

SUN 28.11. | 2.30 pm

With Delphine Maury (France)

WORD PICTURES – A ZEBRA NIGHT OF READINGS

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FRI 26.11. | 7 pm

Reading and Conversation with the Poets

Jürg Halter (Switzerland), Florence Pazzottu (France), Jörg Piringer (Austria), Cia Rinne

(Germany), Éric Sarner (France)

POETIC EDUCATION PROGRAMME

"BICYCLES, KINGS, LESSONS/IN LEAVING, EACH THING/IN ITS PLACE"

WED 24.11. | 10 am–5 pm

With Dorothee Billard, Karin Fellner, Odile Kennel

POETRY WORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MON 29.11. | 9 am–1 pm

With Bas Böttcher

VERFILMTE GEDICHTE | Poems made into films

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	Mririda	Mririda	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Akuwuwu	Tiger Trace	Tiger Trace	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Anaxagorou, Anthony	When All of This is Over	Squib: When All of This is Over	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Anderson, Laurie	Walking while Falling	Walking while Falling	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Apollinaire, Guillaume	Automne	Automne · Autumn	Fokus Frankreich
Arsieŋnieva, Natalla	Magutny Bozha	МАГУТНЫ БОЖА Magutny Bozha. Prayer for Belarus	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Aundrey; Diaz, Alfredo; Stewart, Taron; Crosland, D.; Jackson, Terrell & Gilmore, Myron James	Jail Bird / Trapped / Why Do I Hate Love? / I Got Up / Reflection / Knowledge	Lines	PRISMA Empört Euch · Uproar
Awad, Azfa	I Come From	I Come From	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Barraclough, Simon	Spomenik III: Eyebombs	Spomenik III: Eyebombs	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Bashō, Matsuo	verschiedene Haikus	On Time	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Baudelaire, Charles	Hymne à la Beauté	Le spleen du sculpteur · Spleen of the sculptor	Fokus Frankreich
Bednarszky, Hedda	A last midnight snack	A last midnight snack	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Beil, Leander	mnemosyne / entwurf	Mnemosyne	Open Poems
Belli, Gioacchino	Er còllera mòribbus	„Er còllera mòribbus“ Conversazione All’Osteria Di Piazza Della Gensola	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Benn, Jherelle	Crazy Black Woman	Crazy Black Woman	PRISMA Empört Euch · Uproar
Bianchi, David; Wade, Joivan & Radford, Llewellyn C.	Wade in the Water	Wade in the Water	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Bogaert, Paul	Is het dat wat we willen?	Get a life	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Bolduc, Mo	Matin Ecchymose	Matin Ecchymose	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Boulad, Corinne	Odyssée, Ode to the City	Odyssée, Ode to the City	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Boulus, Sargon	I came from there	I came from there	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Brecht, Berthold	Wer zu Hause bleibt	Dieser Film heißt aus rechtlichen Gründen Breaking Bert · Due to legal reasons this film is called Breaking Bert	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Browne, Mahogany L.	If 2017 was a poem title	If 2017 was a poem title	PRISMA Empört Euch · Uproar
Cappello, Pierluigi	Rime della luce	Rime della luce · Rhymes of light	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Carroll, Lewis	Jabberwocky	Jabberwocky	ZEBRINO Wettbewerb ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			ZEBRINO Competition
Caylor, Jordan T.	Love letter to a drug dealer	Love letter to a drug dealer	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Chambers, Miles	Keep Shining	Keep Shining – A lockdown visual poem	PRISMA Unter Menschen · Among People
Chan, Stephanie	Notes n Adverse Possession / When the World Ends You Will be Eating Hokking Mee / The Kong Kong Poem	An intermediate guide to roadkill	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Chaudhry, Farrah	Look at us	Look at us	PRISMA Empört Euch · Uproar
Dąbrowski, Tadeusz	Czworobok	Czworobok · The Fourfold	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Dajani, Dana	Caged Bird	Caged Bird	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
David, Robin	Wrong Sky	Wrong Sky	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Davis, Tanya	How to be at home	How to be at home	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
de Andrade, Eugénio	Adeus	Palavras gastas · Worn out words	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
de France, Marie	Le lai du Bisclavret	Bisclavret	Fokus Frankreich
Ditzler, Katia Sophia	Tribute	Tribut · Tribute	Open Poems
Donaldson, Julia	The Snail and the Whale	Die Schnecke und der Buckelwal · The Snail and the Whale	Die Schnecke und der Buckelwal · The Snail and the Whale
Droste-Hülshoff, Annette von	Der Knabe im Moor	Der Knabe im Moor · The little lad in the fen	Balladenprogramm · Programme of Ballads

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
English, Lucy	I Want to Breathe Sweet Air	I Want to Breathe Sweet Air	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Enzensberger, Hans Magnus	Die Verschwundenen	Dogadjaji Za Zaboraviti · Events meant to be forgotten	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Foster, Samuel	This is a poem for the government	This is a poem for the government	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Frazer, Robbie	Fabulous Phoebe	Fabulous Phoebe	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Fritsch, Werner	TRAUM : ZEIT : TRAUM	TRAUM : ZEIT : TRAUM · DREAM : TIME : DREAM	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Frohman, Denice	Puertopia	Puertopia	PRISMA Empört Euch · Uproar
Gerbaud, Simon	Clinamen	Clinamen	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Giancristofaro, Humberto	Muda	Muda · Rash	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Glück, Louise	The Garden	Brown Bread	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Goethe, Johann Wolfgang von	Der Zauberlehrling	Der Zauberlehrling · The sorcerer's apprentice	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Goethe, Johann Wolfgang von	Erlkönig	Erlkönig · Erlking	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Golčar, Anej	Usliši nas!	Usliši nas! Hear us out	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Gomringer, Nora	Monster und Mädchen	M.E	PRISMA Kopf verloren ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			Head lost
Guerrera, Biagio	A città jè china ri luci	A città jè china ri luci · The city is full of lights	PRISMA Unter Menschen · Among People
Halter, Jürg	Glimmen	Glimmen	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Heine, Heinrich	Loreley	Loreley	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Heinrich, Clara	revolt she said	revolt she said	Open Poems
Hikmet, Nâzım	Üç Selvi	Üç Selvi Three Cypresses	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Hlaing, Tin Tun	Paing Aung	Hope called tomorrow	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Holloway-Smith, Wayne	The posh mums are boxing in the square	The posh mums are boxing in the square	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Höllrigl, Sigrun	Pandemia	Pandemia	PRISMA Unter Menschen · Among People
Hugo, Victor	Mélancholia	Les Heureux · Happy Ones	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Hugo, Victor	Vieille Chanson du jeune temps	Une leçon particulière · A private lesson	Fokus Frankreich
Hühn, Johanna	anfangen (gehwegschäden)	Anfangen (Gehwegschäden) · Beginning (Sidewalk Damage)	Open Poems
Hunter Morgan, Cindy	Incident on Grand River, 1967	Incident on Grand River, 1967	PRISMA Empört Euch · Uproar
Huvelin, Maurice	Haiku	Alfa Wonk #Spleen	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Hyde, Chrissie	Factory Talk	Factory Talk	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Irina, Pronina	METPO 0.1	METPO 0.1 · Underground 1.0	PRISMA Unter Menschen · Among People
James, Lisa	HALLIMASCHKOMPLEX	HALLIMASCHKOMPLEX	Open Poems
Javed, Nausheen	Them people	Them people	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Kaufmann, Elena	fernsehen	Fernsehen · Television	Open Poems
Kennel, Odile	Nach Pasárgada	O poeta do castelo	Festivalgedicht 2021
Khalil, Hannah	Suited	Suited	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Khoes (Nesindano Namise)	Same Different	Same Different	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Knight, Chelene; Demers, Charles & Hafiz Ramji, Shazia	Colour Study	Colour Study	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Landolt, Claudio	Proviant / Alphabetisch / Gleiterbach (Ausschnitt) / Sepp	Nicht die Fülle / Nicht Idylle / Nicht der Berg – Vorderglärnisch. Bergporträt · Vorderglaernisch Mountain Portrait	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Lee, Desirae	Things At Rest	Things At Rest	PRISMA Empört Euch · Uproar
Listopad, Jorge	Pequena Desordem Silenciosa	Pequena Desordem Silenciosa · Small silent disorder	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Luxx, Lisa	Lesbian.	Lesbian.	Internationaler Wettbewerb II · International Competition

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			II
Lyons, Kat	Duvet Days	Duvet Days	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Martinis, Daniele & El Ouaer, Taha	Fogo	Fogo · Fire	PRISMA Empört Euch · Uproar
Maybe, Elyn	Somewhere in the Sky	Somewhere in the Sky	PRISMA Unter Menschen · Among People
McCoy, Sean	Imposter Syndrome	Imposter Syndrome	PRISMA Kopf verloren · Head lost
McKay, Kelly	Permission to Touch Them	Permission to Touch Them	PRISMA Empört Euch · Uproar
Michaux, Henri	Marchant grenu	Marchant grenu · Walking Grainsy	Fokus Frankreich
Mimi, Ye	III II I Ø I II III	III II I Ø I II III	PRISMA Unter Menschen · Among People
Mitra, Anjan	Banaras the Poem	Banaras the Poem	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Mrhege, Rabab	About Her	About Her	PRISMA Unter Menschen · Among People
Muraoka, Yuri	Transparent, I am.	透明な私 Transparent, I am.	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Mustafa, Sondos	A Man With Wings	A Man With Wings	PRISMA Kopf verloren · Head lost
MWhatley	Sofa-Surfing	No fixed address	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Nash, Patty	Wie immer sind diese Angaben ohne	Wie immer sind diese Angaben ohne · As always this information has been given without	Open Poems
Nichols, Russell	The Boy Who the Bullet Followed	The Boy Who the Bullet Followed	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Nordberg, Lucy	The Arena / The Last Lighthouse Keeper /	Time & Tide – A trilogy	PRISMA Erinnerungsstücke ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	Homecoming		Keepsakes
Novotný, Pavel	Fünf kurze Texte	Aber pass auf!... But be careful!...	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Nyoni, Philani Amadeus	We Will Write	We Will Write	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Panikar, Varsha	Bodies Of Desire	Bodies Of Desire	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Pates, Eloise	The Reimagining	The Reimagining	PRISMA Unter Menschen · Among People
Pazzottu, Florence	Tu n'es jamais heureux; Alice voudrait	Deux femmes · Two Women	Fokus Frankreich
Penaloza, Verónica	todos los pibes que amé	A todos los pibes que amé · To all the boys I loved	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Petri, György	Bagatelle	Bagatelle	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Phoa, An	The Broken Phone Project	The Broken Phone Project	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Piankhi, Ife	Resisting Extinction	Resisting Extinction	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Piringer, Jörg	Spadanie	Upadek · The Downfall	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Poe, Edgar Allan		Lazarus	PRISMA Unter Menschen · Among People
Poetaq	The 3 Crises	The 3 Crises	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Prévert, Jacques	Le Dromadaire Mécontent	Le Dromadaire Mécontent · The unhappy dromedary	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			films
Prévert, Jacques	Le Cancre	Le Cancre · The Dunces	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Prévert, Jacques	En sortant de l'école	En sortant de l'école · Fresh out of school	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Raqeeb Alkhulaidi, Ahmed Abdul	No Words	No Words	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Rautenberg, Arne	ichsoerso	Ichsoerso	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Reid, Caroline	Love	Love	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Replansky, Naomi	Gray Hairs / In the Woods	Naomi Replansky at 100	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Rimbaud, Arthur	Le bateau ivre	Le poème de la mer · The poem of the sea	Fokus Frankreich
Ringelnatz, Joachim	Heimatlose	Heimatlose	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Rinne, Cia	L'usage du mot	L'usage du mot · The use of words	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Rouzeau, Valérie	Héliotrope	Héliotrope · Heliotrope	Fokus Frankreich
Roy, Claude	L'eau discrète	L'eau discrete · Discreet Water	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Ruddock, Dean	keines menschen eigen	keines menschen eigen	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Rumley, Caroline	Stitch	Stitch	PRISMA Empört Euch ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			Uproar
Sagris, Tasos	The Life we live is not Life itself	The Life we live is not Life itself	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Sandburg, Carl	The Hangman At Home	The Hangman At Home	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Sandig, Ulrike Almut	Anleitung zum Lachen auf Abstand	Anleitung zum Lachen auf Abstand · Guidance on laughing at a distance	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Sarıççek, Şafak	Blatt Ab	Blatt Ab	Open Poems
Sarner, Éric	Le ravissement de Palmyre	Le ravissement de Palmyre · The ravishment of palmyra	Fokus Frankreich
Schwinghammer, Maë	der wind hebt an	der wind hebt an	Open Poems
Sercombe, Martin	One Sunday in Winter	One Sunday in Winter	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Sexton, Anne	Her Kind	Her Kind	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Sibona, Bruno	Brasil à hauteur d'ondes	Brasil à hauteur d'ondes · On Brazil's wavelength	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Sierra, Paloma	Soy tierra, desgajándose	Soy tierra, Desgajándose · I am soil breaking off	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Silovšek, Anja	Open Secret	Open Secret	Open Poems
Silverstein, Shel	Wot if	Wot if	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Södergran, Edith; Sakutarō, Hagiwara; Rabearivelo, Jean-Joseph;	Skogdunkel / Sickly Face at the Bottom of the Ground / Une étoile pourpre /	Kompass · Compass	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Wylie, Elinor	Cold Blooded Creatures		
sovia	Jenga	Jenga	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Spiller, Carlo	Gegen die weiche Ewigkeit meiner unsterblichen Wenigkeit	Gegen die weiche Ewigkeit meiner unsterblichen Wenigkeit · Against the soft eternity of my timeless humble self	Open Poems
Steinkellner, Yannick; Steiner, Christoph	Kindersprache	Kinderspiel · Child's Play	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Stroux, Sophie	Shinano	Shinano	Open Poems
Tang, Ruihong	Summer Summer	夏夏 Summer Summer	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Tantony, Rebecca	Seventeen	Seventeen	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Tardieu, Jean	Nature	Nature	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tardieu, Jean	Les fleurs du papier	Les fleurs du papier · The wallpaper flowers	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tardieu, Jean	Les préfixes	Les préfixes · Prefixes	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tarkowski, Arseni	Reka	Reka	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Thorn, Leah	Name Our Sisters	A:dress	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Tiefenbacher, Lilith	Kleines ABC im Schnee	Kleines ABC im Schnee	Open Poems

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	von gestern	von gestern	
Tipaldo, Milena	Il Signor Pasquino	Il Signor Pasquino · The Pasquino	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Tipaldo, Milena & Atzori, Alessandra	Che Meraviglia!	Che Meraviglia! · How lovely!	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Touzani, Yasmina & Gonzalez Guirola, Gabriel	Les Roses de Damas	Les Roses de Damas · The roses of Damascus	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Tremlett, Sarah	Firewash	Firewash	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Tutum, Jasmine	Them that	Them that	PRISMA Empört Euch · Uproar
Typlt, Jaromír	Přehlídka	Přehlídka · A parade	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Uzun, Mehmet	Hawara Dicleye	Tigris	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Vega, Mateo	Er is een geest van mij	Er is een geest van mij · There's a ghost of me	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Verlaine, Paul	Mon rêve familier	Mon rêve familier · My familiar dream	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competi
Verlaine, Paul	Chanson d'automne	Chanson d'automne · Autumn song	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Verlaine, Paul	Il pleure dans mon coeur	Il pleure dans mon Coeur · It is crying inside my heart	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Verlaine, Paul	Conquistador	Conquistador · Conqueror	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Verlaine, Paul	Chanson d'automne	Chanson d'automne · Autumn song	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Wahode, Lea	aus 30 Jahren September	aus 30 Jahren September	Open Poems
Xi, Gu	The sacred routine	The sacred routine	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Xie, Jenny	Chinatown Diptych	Chinatown Diptych	PRISMA Unter Menschen · Among People
Yates, Victor	Death Sentence	Death Sentence	PRISMA Empört Euch · Uproar
Yung-feng, Chung	Preserved Vegetables	Preserved Vegetables	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Zagajewski, Adam	Mów spokojniej	Mów spokojniej · Talk more calmly	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Zhao, Hanqing	Deprivation / Singing Ears In Spring / Repitition / Crack	春天的耳鸣 Singing Ears in Spring	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Zhou, Hao	Frozen Out	无地自容 Frozen Out	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature

GEWINNERFILME | Winning Films 2002–2020

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2020	Évian DEU 2020 Regie · Director: Ghayath Almadhoun Gedicht · Poem: Évian DichterIn · Poet: Ghayath Almadhoun	ZEBRA-Preis für den besten deutschen Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie
	Cos Endins / Inside the body ITA 2019 Regie · Director: Eduard Escoffet, Gianluca Abbate Gedicht · Poem: Cos Endins / Inside the body DichterIn · Poet: Eduard Escoffet	Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut
	A Barcode Scanner IRQ 2019 Regie · Director: David Shook Gedicht · Poem: A Barcode Scanner DichterIn · Poet: Zêdan Xelef	Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance gestiftet vom Auswärtigen Amt · donated by the Federal Foreign Office
	The Opposites Game USA 2019 Regie · Director: Anna Samo, Lisa LaBracio Gedicht · Poem: The Opposites Game DichterIn · Poet: Brendan Constantine	Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize gestiftet von · donated by Alfred Ritter GmbH und Co. KG
	Know Snow RUS 2020 Regie · Director: Maria Dubrovina Gedicht · Poem: Know Snow DichterIn · Poet: Anastasia Shakhova	ZEBRINO-Preis für den besten Poesiefilm für Kinder und Jugendliche · ZEBRINO Prize for the best Poetry Film for children and teenagers
2019	The Magical Dimension DEU 2018 Regie · Director: Gudrun Krebitz Gedicht · Poem: The Magical Dimension	ZEBRA-Preis für den besten deutschen Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

DichterIn · Poet: Gudrun Krebitz

Haus für Poesie

Notizen aus dem Unterbewusstsein
DEU 2018

Regie · Director: Susann Arnold
Gedicht · Poem: Notizen aus dem
Unterbewusstsein
DichterIn · Poet: Susann Arnold

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

Four Acts for Syria

DEU 2019
Regie · Director: Kevork Mourad und
Waref Abu Quba
Gedicht · Poem: Four Acts for Syria
DichterIn · Poet: Raed Wahesh

**Preis für den besten Film für
Toleranz · Prize for the Best Film
for Tolerance**

gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

**O Catator Sem Cabeça (The Headless
Gatherer)**

BRA, DEU, JPN 2019
Regie · Director: Igor Shin Moromisato
Gedicht · Poem: O Catator Sem Cabeça
(The Headless Gatherer)
DichterIn · Poet: Silvia Voss

**Ritter Sport Filmpreis · Ritter
Sport Film Prize**

gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

Höchste Zeit, Herold!

DEU 2017
Regie · Director: Francie Liebschner
Gedicht · Poem: Höchste Zeit, Herold!
DichterIn · Poet: Anke Kuhl

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers

Giulia Valenti von der Hochschule für
Künste Bremen

**Preis für das beste neue Talent ·
Award for the best new talent**

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2018	BOY SAINT IRL 2018 Regie · Director: Tom Speers Gedicht · Poem: Boy Saint DichterIn · Poet: Peter LaBerge	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

STAD IN DIE MIS | City in the Mist
ZAF 2016

Regie · Director: Jac & Wessel Hamman
Gedicht · Poem: Stad in die mis
DichterIn · Poet: D.J. Opperman

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

HATE FOR SALE

NLD 2017

Regie · Director: Anna Eijsbouts
Gedicht · Poem: Hate for Sale
DichterIn · Poet: Neil Gaiman

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance

gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

STANDART TIME

DEU 2017

Regie · Director: Hanna Slak
Gedicht · Poem: silhouetten in turbulenz
DichterIn · Poet: Daniela Seel

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize

gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

SCRAPPY

USA 2016

Regie · Director: Dawn Westlake
Gedicht · Poem: Scrappy
DichterIn · Poet: Donald G. Westlake

ZEBRINO-Preis für den besten Poesiefilm für Kinder und Jugendliche · ZEBRINO Prize for the best Poetry Film for children and teenagers

gestiftet von · donated by
Filmwerkstatt Münster

(NO) WE, I, MYSELF AND THEM?

DEU 2017

Regie · Director: Christin Bolewski
Gedicht · Poem: Massacre
DichterIn · Poet: Liao Yiwu

Preis für den besten Poesiefilm aus Nordrhein-Westfalen · Prize for the best Poetry Film from Northrhine-Westphalia

gestiftet · donated by
Filmwerkstatt Münster

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2016	OFF THE TRAIL GBR 2015 Regie · Director: Nick Jordan, Jakob Cartwright Gedicht · Poem: Endless Streams and Mountains DichterIn · Poet: Gary Snyder	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für
Poesie

GOLDFISH

DEU 2016
Regie · Director: Rain Kencana
Gedicht · Poem: Golden Fish
DichterIn · Poet: Shuntaro Tanikawa

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

STEEL AND AIR

USA 2016
Regie · Director: Chris & Nick Libbey
Gedicht · Poem: Steel and Air
DichterIn · Poet: John Ashbery

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance

gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

DIE ANGST DES WOLFS VOR DEM WOLF

DEU 2014
Regie · Director: Juliane Jaschnow
Gedicht · Poem: Die Angst des Wolfs vor
dem Wolf
DichterIn · Poet: Stefan Petermann

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize

gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

AUTOMNE

FRA 2016
Regie · Director: Hugo de Faucompret
Gedicht · Poem: Automne
DichterIn · Poet: Guillaume Apollinaire

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers
gestiftet von · donated by
Filmwerkstatt Münster

VÖGEL AUF STROMLEITUNGEN

DEU 2014
Regie · Director: Dean Ruddock
Gedicht · Poem: Vögel auf Stromleitungen
DichterIn · Poet: Stefan Petermann

**Preis für den besten Poesiefilm
aus Nordrhein-Westfalen · Prize
for the best Poetry Film from
Northrhine-Westphalia**
gestiftet · donated by
Filmwerkstatt Münster

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2014	LA'EB AL NARD THE DICE PLAYER EGY 2013 Regie · Director: Nissmah Roshdy	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film

Gedicht · Poem: La'eb Al Nard
DichterIn · Poet: Mahmoud Darwish

gestiftet von · donated by the
Literaturwerkstatt Berlin

PIPENE | The Pipes
NOR 2014
Regie · Director: Kristian Pedersen
Gedicht · Poem: Pipene
DichterIn · Poet: Øyvind Rimbereid

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize
gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

ESSEN – STÜCK MIT AUFBLICK
DEU 2013
Regie · Director: Peter Böving
Gedicht · Poem: essen – stück mit aufblick
DichterIn · Poet: Ernst Jandl

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize
gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

THE AEGEAN OR THE ANUS OF DEATH
GRC 2014
Regie · Director: Eleni Gioti
Gedicht · Poem: The Aegean or the Anus of
Death
DichterIn · Poet: Jazra Khaleed

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance
gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

DEATH FOR A UNICORN
CHE 2013
Regie · Director: Riccardo Bernasconi,
Francesca Reverdito
Gedicht · Poem: Death for a Unicorn
DichterIn · Poet: Francesca Reverdito

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers

RZECZY OCZYWISTE | Self-evident Things
POL 2013
Regie · Director: Piotr Bosacki
Gedicht · Poem: Rzeczy oczywiste
DichterIn · Poet: Piotr Bosacki

Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2012	LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION DEU 2010 Regie · Director: M. Wallner, S. Leuchtenberg	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Gedicht · Poem: Lost and Found Box of
Human Sensation
DichterIn · Poet: Martin Wallner

I COME FROM ...
GBR 2011
Regie · Director: Daniel Lucchesi, Alex
Ramseyer
Gedicht · Poem: I come from ...
DichterIn · Poet: Joseph Buckley

BLOOD IS BLOOD
CAN 2010
Regie · Director: Carolyn Marie Souaid
Gedicht · Poem: Blood is Blood
DichterIn · Poet: Endre Farkas, Carolyn
Marie Souaid

LIFE AND DEAF
GBR 2012
Regie · Director: Eelyn Lee
Gedicht · Poem: That's not All of Me
DichterIn · Poet: Various

DER ZAUBERLEHRLING
DEU 2012
Regie · Director: Kerstin Höckel
Gedicht · Poem: Der Zauberlehrling
DichterIn · Poet: Johann Wolfgang von
Goethe

HEIMWEG
DEU 2010
Regie · Director: Franziska Otto
Gedicht · Poem: Heimweh
DichterIn · Poet: Peh

WHY I WRITE
KHM 2011
Regie · Director: Masahiro Sugano
Gedicht · Poem: Why I Write

**Goethe Filmpreis · Goethe Film
Prize**
gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

**Preis für den besten Film für
Toleranz · Prize for the Best
Film for Tolerance**
gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

**Ritter Sport Filmpreis · Ritter
Sport Film Prize**
gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers
gestiftet von · donated by
Literaturwerkstatt Berlin

**Preis für das beste Erstlings-
werk · Best Debut Film** gestiftet
von · donated by Literature
Across Frontiers

**Preis für die beste filmische
Gedicht-Performance · Best
Poetry Performance on Film**
gestiftet von · donated by
Literature Across Frontiers

DichterIn · Poet: Kosal Khiev

BALADA CATALANA
FRA 2010
Regie · Director: Laen Sanches
Gedicht · Poem: Balada Catalana
DichterIn · Poet: Vicente Balaguet

**Preis der radioeins-
Publikumsjury · Jury of radioeins
listeners**

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2010	<p>DER CONNY IHR PONY DEU 2008 Regie · Director: Robert Pohle, Martin Hentze Gedicht · Poem: Der Conny ihr Pony DichterIn · Poet: Gabriel Vetter</p> <p>TO THE MARRIAGE OF TRUE MINDS GBR 2010 Regie · Director: Andrew Steggall Gedicht · Poem: Let me not to the marriage of true minds DichterIn · Poet: William Shakespeare</p> <p>ANNA BLUME DEU, BGR 2009 Regie · Director: Vessela Dantcheva Gedicht · Poem: An Anna Blume DichterIn · Poet: Kurt Schwitters</p> <p>ABOUT BIGMOUSE RUS 2008 Regie · Director: Constantin Arefiev Gedicht · Poem: About Bigmouse DichterIn · Poet: Ludmila Ulanova</p> <p>BREATHE GBR 2008 Regie · Director: Emma Passmore Gedicht · Poem: Breathe DichterIn · Poet: Emma Passmore</p>	<p>ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin</p> <p>Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut</p> <p>Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize gestiftet von · donated by Alfred Ritter GmbH und Co. KG</p> <p>Preis für den besten Kinderfilm · Prize for the Best Poetry Film for children</p> <p>Preis der radioeins- Publikumsjury · Jury of radioeins listeners</p>

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2008	THE DEAD USA 2006 Regie · Director: Juan Delcán Gedicht · Poem: The Dead DichterIn · Poet: Billy Collins	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin
	UNE LEÇON PARTICULIÈRE FRA 2007 Regie · Director: Raphael Chevenment Gedicht · Poem: Vieille Chanson du jeune temps DichterIn · Poet: Victor Hugo	Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut
	LUCÍA CHL 2007 Regie · Director: Cristóbal León Dooner, Joaquín Cociña, Niles Atallah Gedicht · Poem: Lucía DichterIn · Poet: Joaquín Cociña	Preis der Literaturwerkstatt Berlin · Literaturwerkstatt Berlin Prize gestiftet von · donated by Literaturwerkstatt Berlin
	BESTIARIUM CHL 2007 Regie · Director: Eku Wand Gedicht · Poem: Bestiarium DichterIn · Poet: Ernst Jandl	Preis für den besten Kinderfilm · Prize for the Best Poetry Film for children gestiftet von · donated by Cine Impuls
	SILENCIJUM HRV 2006 Regie · Director: Davor Medurecan, Marko Mestrovic Gedicht · Poem: Balade DichterIn · Poet: Petrice Kerempuha, Miroslav Krleža	Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners
Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2006	OEDIPUS GBR 2005 Regie · Director: Rong Gedicht · Poem: Oedipus DichterIn · Poet: Nathan Filer	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin

ONE PERSON/LUCY

NDL 2005
 Regie · Director: Taatske Pieterse
 Gedicht · Poem: One Person/Lucy
 DichterIn · Poet: Taatske Pieterse

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut

JUST SAY NO TO FAMILY VALUES

ITA 2005
 Regie · Director: Antonello Faretta
 Gedicht · Poem: Just say no to family values
 DichterIn · Poet: John Giorno

Preis Poesie, Film und Politik · Prize Poetry, Film and Politics

gestiftet von · donated by Bundeszentrale für politische Bildung

GENERATION

NZL 2004
 Regie · Director: David Downes
 Gedicht · Poem: Generation
 DichterIn · Poet: David Downes

Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2004	<p>NACH GRAUEN TAGEN DEU 2003 Regie · Director: Ralf Schmerberg Gedicht · Poem: Nach grauen Tagen DichterIn · Poet: Ingeborg Bachmann</p> <p>THE OLD FOOLS GBR 2003 Regie · Director: Ruth Lingford Gedicht · Poem: The Old Fools DichterIn · Poet: Philip Larkin</p> <p>LOVE IS THE LAW NOR 2003 Regie · Director: Eivind Tolas Gedicht · Poem: Love is the Law DichterIn · Poet: Ole Mats Vevle</p> <p>I LIKE TO THINK (RIGHT NOW, PLEASE!) FRA 2004 Regie · Director: Delphine Hallis Gedicht · Poem: All watched over by</p>	<p>1. Preis · 1st Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH</p> <p>2. Preis · 2nd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH</p> <p>3. Preis · 3rd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH</p> <p>Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners</p>

machines of loving grace
DichterIn · Poet: Richard Brautigan

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2002	15TH FEBRUARY GBR 1995 Regie · Director: Tim Webb Gedicht · Poem: 15th February DichterIn · Poet: Peter Reading	1. Preis · 1st Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	GLOBAL POSITIONING SYSTEM GRC 2001 Regie · Director: George Drivas, Maria Antelmann Gedicht · Poem: Global Positioning System DichterIn · Poet: George Drivas	2. Preis · 2nd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	UNSAGBAR DEU 2002 Regie · Director: Philip Schappert Gedicht · Poem: Gehörlosengedicht DichterIn · Poet: Anonym	3. Preis · 3rd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	BESTIARIUM DEU 1989 Regie · Director: Eku Wand Gedicht · Poem: Bestiarium DichterIn · Poet: Ernst Jandl	Spezialpreis 2002 · Special Prize 2002 gestiftet von · donated by Cine Impuls

DIE JURY FÜR DEN WETTBEWERB | The Jury for the Competition



Delphine Maury arbeitete als Redakteurin für Kinderzeitschriften, bevor sie in die Welt des Fernsehens wechselte, wo sie als Drehbuchautorin für eine Reihe von Serien wie „Ariol“, „Angelo Rules“, „Die Biene Maja“ und eine eigene Serie, „The Long Long Holidays“, arbeitete. Sie ist die Gründerin der Produktionsfirma Tant Mieux Prod, die seit 2012 „Fresh out of School“ (En Sortant de l'École) produziert: Junge Regisseure aus französischen Animationsschulen erstellen dafür Kurzfilme, die Gedichte illustrieren.

Delphine Maury worked as an editor for children's magazines before she crossed over into the world of television as script editor for a number of series such as "Ariol", "Angelo Rules", "Maya the Bee" and her own series "The Long Long Holidays". She is the founder of the production company Tant Mieux Prod, which since 2012 produces "Fresh out of School" (En Sortant de l'École): Young directors from French animation schools are creating short movies illustrating poems. Photo: Delphine Maury (c) privat



Doris Hepp ist seit 1986 als Freie Redakteurin für Rundfunkanstalten tätig, u.a. für die ARTE-Themenabende, sowie, ebenfalls bei ARTE, die Late-Night-Doku „La Lucarne“, die Auswahl von Kurzfilmen für das Kurzfilmmagazin „Short Circuit“, kreative Dokumentationen, Spielfilme, dokumentarische und fiktionale Serien. Von 2000 bis 2004 leitete sie Dokumentarfilmkurse an der Television Business School in Lübeck. **Doris Hepp has been working for broadcasting companies as commissioning editor since 1986, among others for the ARTE theme nights, as well as, also at ARTE, the latenight documentary slot “La Lucarne”, the selection of short films for the short film magazine “Short Circuit”, creative documentaries, feature films, documentary and fictional series. From 2000 to 2004 she directed documentary courses at the Television Business School in Luebeck.** Photo: Doris Hepp (c) Özsüyek, 2015



Hinemoana Baker ist eine Māori-Schriftstellerin und Performerin aus Neuseeland, die in Berlin lebt und an der Universität Potsdam promoviert. Sie ist in erster Linie Dichterin und Musikerin, hat sich aber zudem mit Theater, Film und experimentellen Klangarbeiten beschäftigt. Ihr jüngster Gedichtband „Funkhaus“ kam 2021 in die engere Wahl für „The Ockhams“, den neuseeländischen Buchpreis. **Hinemoana Baker is a Māori writer and performer from New Zealand living in Berlin and writing her Doctorate at Potsdam University. She is primarily a poet and musician, though she has also been involved with theatre, film and experimental sound work. Her latest collection of poetry, ‘Funkhaus’, was shortlisted in 2021 for The Ockhams, New Zealand’s national book awards.** Photo: Hinemoana Baker (c) privat

JURY 2006 – 2021

Jahr · Year	Jury
2021	Delphine Maury Doris Hepp Hinemoana Baker
2020	Maren Kames Martina Nix Tom Konyves
2019	Jana Cernik Charlotte Warsen Tim Webb
2018	Jasmine Kainy Erik Lindner Guido Naschert
2016	Juliane Fuchs Marc Neys Sabine Scho
2014	Cornelia Klauß Alice Lyons Michael Roes
2012	Dmitry Golyenko Robert Gliński Reynold Reynold Michael Roes Angelika Schindler
2010	Keren Cytter Claudia Gladziejewski Ruth Lingford Sjón Thomas Wohlfahrt
2008	Joke Ballintijn Andrea Ernst Antonello Faretta Thomas Wohlfahrt Uljana Wolf Krzysztof Zanussi

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

2006

Joke Ballintijn
Andrea Ernst
David Larcher
Michael Roes
Eivind Tolas
Thomas Wohlfahrt

Pressemitteilung des Hauses für Poesie

17.2.2021

Das ZEBRA Poetry Film Festival zieht in die Urania Berlin

Die 12. Ausgabe des ZEBRA Poetry Film Festival wird vom 25. bis zum 28. November 2021 in der Urania Berlin stattfinden. Das Haus für Poesie und die Urania gehen eine Kooperation mit Zukunft ein, die beide Kulturstandorte stärken und einander näherbringen soll.

Es verbinden sich damit zwei in Berlin verwurzelte Institutionen, für die die medien- und themenübergreifende Arbeit sowie der Dialog mit einer breiten Öffentlichkeit eine zentrale Stellung einnimmt.

Ulrich Weigand, Direktor Urania Berlin: „Es ist uns eine Ehre, im kommenden November erstmals Spielstätte des großartigen ZEBRA Poetry Film Festival zu sein. Die Urania wird damit vier Tage lang zum Ort der Sprache und Poesie, zur größten internationalen Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren. Gemeinsam mit Thomas Wohlfahrt und seinem Team erwarten wir großartige Filme- und FestivalmacherInnen mit eindrucksvollen Beiträgen aus aller Welt. Mitten in Berlin schaffen wir vielfältige Begegnungen rund um das einzigartige Genre des Poesiefilms.“

Thomas Wohlfahrt, Leiter Haus für Poesie: „Die Urania mit ihren Räumlichkeiten mitten in Berlin bietet per se beste Möglichkeiten für künste-, themen- und medienübergreifende Zusammenhänge sowie ein breites Publikum. Dass das unter der Leitung von Ulrich Weigand programmatisch ausgebaut werden soll, ist ein Glücksfall für das weltgrößte Filmfestival der Dichtung, das ZEBRA Poetry Film Festival. Zwei Künste und deren Künstler, viele Themen und mediale Formate und alles unter einem Dach; wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit der Urania.“

Das ZEBRA Poetry Film Festival gibt es seit 2002. Es war die erste und ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen. Es bietet Dichterinnen und Dichtern, Filme- und Festivalmachern aus aller Welt eine Plattform zum kreativen Austausch, zur Ideenfindung und der Begegnung mit einem breiten Publikum. Mit einem Wettbewerb, mit Filmprogrammen, Dichterlesungen, Retrospektiven, Workshops, Kolloquien und einem Kinderprogramm präsentiert es in verschiedenen Sektionen das vielfältige Genre des Poesiefilms.

DO 25.11.–SO 28.11.2021

ZEBRA Poetry Film Festival

Urania Berlin An der Urania 17, 10787 Berlin

Das ZEBRA Poetry Film Festival wird veranstaltet vom Haus für Poesie in Kooperation mit der Urania Berlin. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin / Senatsverwaltung für Kultur und Europa und des Auswärtigen Amts. Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts, der Alfred Ritter GmbH & Co. KG und interfilm Berlin.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

Pressemitteilung des Hauses für Poesie

29.9.2021

Poetische Streifen: ZEBRA Poetry Film Festival im November mit Länderschwerpunkt Frankreich

Das **ZEBRA Poetry Film Festival** präsentiert vom 25. bis zum 28. November in der URANIA Berlin den Internationalen Wettbewerb um die besten Poesiefilme sowie ein Film- und Poesieprogramm mit dem Länderschwerpunkt Frankreich.



Rund 1500 Filme aus über 90 Ländern wurden in diesem Jahr eingereicht. Davon nominierte die Programmkommission, bestehend aus **Carla Cerda** (Dichterin), **Heinz Hermanns** (interfilm Berlin), **Sunčica Šido** (Koordinatorin Kulturprogramm im Goethe-Institut Belgrad), **Heiko Strunk** (lyrikline.org) und **Thomas Zandegiacomo Del Bel** (ZEBRA Poetry Film Festival), 30 Filme für den Wettbewerb. Eine aus Film-, Lyrik- und MedienexpertInnen zusammengesetzte Jury kürt bei der Preisverleihung am 28. November die GewinnerInnenfilme. Der beste Poesiefilm für Kinder wird mit dem ZEBRINO-Publikumspreis ausgezeichnet.

Begleitend zum Wettbewerb gibt das Festival in 15 Programmen mit 180 Animationen, Spiel- und Experimentalfilmen sowie Dokumentationen Einblick in die Diversität der Poesiefilmzene. Im Fokus steht der französische Poesiefilm, weitere thematische Schwerpunkte sind Mental Health, Natur- und Stadtentwicklung und die Auseinandersetzung mit dem Dichten. Darüber hinaus werden die besten Verfilmungen des diesjährigen Festivalgedichts "nach Pasárgada" von Odile Kennel gezeigt. Abgerundet wird das Programm mit Lesungen von DichterInnen aus Deutschland und Frankreich sowie einem vielfältigen Mitmach- und Filmprogramm für Kinder und Jugendliche.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Programm und Ticketvorverkauf ab Ende Oktober online auf haus-fuer-poesie.org

Das ZEBRA Poetry Film Festival gibt es seit 2002. Es war die erste und ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen. Es bietet Dichterinnen und Dichtern, Filme- und Festivalmachern aus aller Welt eine Plattform zum kreativen Austausch, zur Ideenfindung und der Begegnung mit einem breiten Publikum. Mit einem Wettbewerb, mit Filmprogrammen, Dichterlesungen, Retrospektiven, Workshops, Kolloquien und einem Kinderprogramm präsentiert es in verschiedenen Sektionen das vielfältige Genre des Poesiefilms.

DO 25.11.–SO 28.11.2021

ZEBRA Poetry Film Festival

URANIA Berlin An der Urania 17, 10787 Berlin

Für Rückfragen und Informationen

Haus für Poesie
Silvia Jackson
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Tel: 030 48 52 45 24
E-Mail: presse@haus-fuer-poesie.org

Website

haus-fuer-poesie.org

Social Media

Facebook [zebrapoetryfilmfestival](https://www.facebook.com/zebrapoetryfilmfestival)

Instagram [zebrapoetryfilmfestival](https://www.instagram.com/zebrapoetryfilmfestival)

Das ZEBRA Poetry Film Festival wird veranstaltet vom Haus für Poesie in Kooperation mit der Urania Berlin. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin / Senatsverwaltung für Kultur und Europa und des Auswärtigen Amts. Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts, der Alfred Ritter GmbH & Co. KG und interfilm Berlin. Präsentiert von taz, tip Berlin, EXBERLINER und ASK HELMUT.

27.10.2021

Pressemitteilung des Hauses für Poesie

ZEBRA Poetry Film Festival – Programm

Berlin wird wieder zum Zentrum des Poesiefilms: Vom 25. bis zum 28. November präsentiert das ZEBRA Poetry Film Festival in der URANIA Berlin zum 12. Mal den Poesiefilm in all seinen Facetten. Der internationale Wettbewerb kürt die besten Poesiefilme. Dem Poesiefilmschaffen aus Frankreich wird ein Fokus gewidmet. Die poetische Bildung hat mit ZEBRINO einen eigenen Wettbewerb mit Publikumsjury und bietet Workshops für Schulklassen an. Die Ergebnisse des Open Calls nach Verfilmungen des Festivalgedichts werden vorgeführt. Filme und Lesungen verschränken sich in der ZEBRA-Lesenacht. Eine Meisterklasse gibt Einblick hinter die Kulissen der Poesiefilmproduktion und ein Kolloquium diskutiert aktuelle Fragen der Distribution. **Ab 5. November gibt es das Programm & Tickets online.**

PROGRAMM

FESTIVALERÖFFNUNG

DO 25.11. | 20 Uhr | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Mit der Dichterin Odile Kennel (Deutschland)
Musik von Antoine Villoutreix (Frankreich/Deutschland)
Moderation Gesa Ufer

Es liest Odile Kennel, Autorin des Festivalgedichts, dazu gibt es Musik und einen filmischen Vorgeschmack auf die Highlights und Programmschwerpunkte.

PREISVERLEIHUNG

SO 28.11. | 20 Uhr | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Musik von Agnès Guipont (Frankreich/Deutschland)
Moderation Knut Elstermann

And the winner is ... 30 Filme konkurrieren im Internationalen Wettbewerb um vier Preise im Gesamtwert von 12.000 €: den „ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm“, den „Goethe Filmpreis - Kulturen der Gleichberechtigung“, den „Ritter Sport Filmpreis“ sowie den „Preis für den besten Film für Toleranz“, gestiftet vom Auswärtigen Amt. Vergeben werden sie von einer internationalen Jury, der Hinemoana Baker (Dichterin, NZL), Doris Hepp (ARTE-Redakteurin, DEU) und Delphine Maury (Poesiefilm-Produzentin, FRA) angehören. Im ZEBRINO-Wettbewerb wird darüber hinaus ein Publikumspreis vergeben.

FESTIVALGEDICHT 2021

„nach Pasárgada“

SO 28.11. | 17.15 Uhr | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal

Mit Odile Kennel (Dichterin, Deutschland/Frankreich), Ewa Sztefka (Filmemacherin, Polen), Simon Grayson (Filmemacher, Spanien), Rike Bolte (Übersetzerin und Filmemacherin, Deutschland)

Moderation Ingrid Beerbaum

Odile Kennel ist die Autorin des diesjährigen Festivalgedichts „nach Pasárgada“. Internationale FilmemacherInnen waren dazu eingeladen, ihre visuelle Interpretation dieses Texts einzusenden. Die drei besten Verfilmungen von Ewa Sztefka, Simon Grayson und Rike Bolte werden gezeigt, dazu die Werke, die auf der Longlist der Programmkommission standen. Odile Kennel liest neue Gedichte. Ingrid Beerbaum spricht mit der Autorin und den RegisseurlInnen über das Verhältnis von Dichtung und Film.

KOLLOQUIUM

Der Poesiefilm im Zeitalter seiner digitalen Auswertbarkeit

SO 28.11. | 11 Uhr | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal

Mit Jana Cernik (Co-Geschäftsführerin AG Kurzfilm, Deutschland), Lars Henrik Gass (Filmwissenschaftler und Leiter der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen, Deutschland), Andreas Wildfang (Geschäftsführer Sooner, Deutschland)

Moderation Annegret Richter

Die Corona-Pandemie hat in den letzten eineinhalb Jahren als Katalysator gewirkt für einen Paradigmenwechsel in der Film- und Kinolandschaft, der schon seit mehreren Jahren zu beobachten war. Diskussion über neue Auswertungsmöglichkeiten für Kurz- und Poesiefilme und ein Ineinandergreifen von Kino, Filmfestivals und Streaming.

INTERNATIONALER WETTBEWERB

WETTBEWERB I

FR 26.11. | 19.45 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SA 27.11. | 13.30 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

WETTBEWERB II

SA 27.11. | 17 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SA 27.11. | 21.45 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

WETTBEWERB III

SA 27.11. | 19.45 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SO 28.11. | 14.30 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Je 8/6 €

Moderation Gian-Philip Andreas, Ingrid Beerbaum, Ricardo Brunn

Rund 1.500 Einsendungen aus über 90 Ländern wurden für das ZEBRA Poetry Film Festival 2021 eingereicht. Eine Programmkommission hat 30 davon für den Internationalen Wettbewerb nominiert.

FOKUS FRANKREICH

Der Schwerpunkt des 12. ZEBRA Poetry Film Festival liegt auf Frankreich. Mit ausgewählten und preisgekrönten Poesiefilmen aus den vergangenen Jahren präsentiert das ZEBRA die Vielfalt und die Traditionen dieses Sprachraums. In der Meisterklasse gibt Delphine Maury (Tant Mieux Prod), bekannte Produzentin von Animationsfilmen, Einblick in ihre Arbeit. In einer Lesung präsentieren mit Florence Pazzottu und Éric Sarner zwei verfilmte DichterInnen neue Werke.

FILMPROGRAMM FOKUS FRANKREICH

FR 26.11. | 17 Uhr | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Moderation Gian-Philip Andreas

MASTERCLASS

WIE WERDEN AUS GEDICHTEN ANIMATIONEN?

SO 28.11. | 14.30 Uhr | 6/4 € | URANIA Berlin, Einstein-Saal
Mit Delphine Maury (Frankreich)

In ihrer Meisterklasse berichtet Delphine Maury, Gründerin der Produktionsfirma Tant Mieux Prod und Jurorin des ZEBRA Poetry Film Festivals 2021, wie die jährliche Kollektion „En sortant de l'école“ entsteht. Dafür animieren junge RegisseurInnen, die frisch von französischen Animationsschulen kommen, jeweils 13 Gedichte. Wie sieht der Auswahlprozess aus? Welches sind die einzelnen Arbeitsschritte? Mit welcher Technik arbeiten die FilmemacherInnen? Wie finanziert sich die Reihe? Diese und weitere wichtige Fragen wird Delphine Maury beantworten.

WORTBILDER – EINE ZEBRA-LESENACHT

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FR 26.11. | 19 Uhr | 6/4 € | Kleist-Saal
Lesung und Gespräch mit den DichterInnen
Jürg Halter (Schweiz), Florence Pazzottu (Frankreich), Jörg Piringer (Österreich), Cia Rinne (Deutschland), Éric Sarner (Frankreich)
Moderation Daniela Seel

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für _____
Poesie

Eine lange ZEBRA-Lesenacht, endlich wieder auf der Bühne, mit jeder Menge Lyrik und Performance, Filmen und Gesprächen. Wir haben DichterInnen aus Frankreich und aus deutschsprachigen Ländern eingeladen, deren Texte in ZEBRA-Filmbeiträgen eine tragende Rolle spielen. Sie geben Einblicke in ihre eigenen poetischen Bildwelten, präsentieren Neues aus ihrem Werk.

PRISMA

VOM UMGANG MIT GEDICHTEN

FR 26.11. | 16.30 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

BEZIEHUNGSWEISEN

FR 26.11. | 22 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

NATURBEOBACHTUNGEN

FR 26.11. | 22.30 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

EMPÖRT EUCH!

SA 27.11. | 14.15 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

UNTER MENSCHEN

SA 27.11. | 16.15 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

KOPF VERLOREN

SA 27.11. | 19 Uhr | URANIA Berlin, Kleist-Saal

ERINNERUNGSSTÜCKE

SA 27.11. | 22.30 Uhr | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

Je 8/6 €

Moderation Gian-Philip Andreas, Ingrid Beerbaum, Ricardo Brunn

Begleitend zum Internationalen Wettbewerb gibt das Festival in 14 Programmen mit 140 Animationen, Spiel- und Experimentalfilmen sowie Dokumentationen Einblick in die Diversität der Poesiefilmszene.

PROGRAMM DER POETISCHEN BILDUNG

ZEBRINO WETTBEWERB

FR 26.11. | 9.30 Uhr | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

Moderation Ela Zorn

Sprecherin Vera Kreyer

5. – 7. Klasse

Großes Poesiekino aus aller Welt! Kinder können beim ZEBRINO Wettbewerb über ihren Lieblingsfilm abstimmen.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für _____
Poesie

„RADFAHREN, KÖNIGE, LEKTIONEN/VOM WEGGEHEN, JEDES DING/ AN SEINEM PLATZ“

MI 24.11. | 10–17 Uhr | 19 € | Haus für Poesie
Mit Dorothee Billard, Karin Fellner, Odile Kennel

Lesung und Workshop für Lehrende/Lyrikvermittlung

BALLADENPROGRAMM - ZAUBERLEHRLINGE IM GRUSELMOOR

DO 25.11. | 9–11 Uhr | 3,50 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Moderation Leska Ruppert
5.–7. Klasse

Das Programm umfasst sieben Filme, die auf Balladen des 18. und 19. Jahrhunderts basieren. Goethe, Heine, Droste-Hülshoff und Mickiewicz kommen jeweils im Doppelpack daher.

FRANZÖSISCHE KINDERPOESIEFILME

DO 25.11. | 9.30–11.30 Uhr | 3,50 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Moderation Ela Zorn
2. –6. Klasse

Bunt, brillant und bilderstark! Französische Kinderpoesiefilme sind prall wie verfilmte Bilderbücher und werden von Kindern wie von Erwachsenen heiß geliebt. Zu Ehren der Grande Nation zeigen wir ein Best-of der Reihe „En sortant de l'école“ mit Texten von Eluard, Prévert, Roy, Verlaine und anderen Klassikern.

DIE SCHNECKE UND DER BUCKELWAL

FR 26.11. | 10-12 Uhr | 3,50 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Moderation Ela Zorn
1.-4. Klasse

Die abenteuerliche Reise der kleinen Schnecke und des Wals, der ihr die Wunder dieser Welt zeigt. Ein verfilmter Klassiker von den Schöpfern des weltberühmten „Grüffelo“, mit Reimen von Julia Donaldson und unvergesslichen Bildern von Axel Scheffler, kindgerecht moderiert.

LYRIKLOUNGE

FR 26.11. | 15–18 Uhr und
SA 27.11. | 13.30–17 Uhr | Eintritt frei | URANIA Berlin, Foyer
0-99 Jahre

Kinder, Jugendliche und Familien können an offenen Tischen über Filme und Gedichte ins Gespräch kommen und gemeinsam kreativ werden.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

POETRY-CLIPS DER OPEN POEMS

FR 26.11. | 15.15 Uhr | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Moderation Karla Reimert

Die open poems sind die freie Ausbildungsgruppe am Haus für Poesie. NachwuchslYrikerInnen von 23 bis 28 Jahren können in halbjährigen Werkstätten mit Sprache, poetischen Formen, Gattungen und Themen experimentieren. Im Rahmen des ZEBRA werden die in der Werkstatt entwickelten Gedichte in Form von zweiminütigen Filmclips präsentiert, die einen Blick auf mögliche Zukünfte der Dichtung erlauben.

POESIEWORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MO 29.11. | 9–13 Uhr | 3,50 € | Haus für Poesie
Mit Bas Böttcher
7.-10. Klasse

Im Poesieworkshop „Writing Netflix!“ werden unter Anleitung des Spoken-Word-Artist Bas Böttcher die Plots von Lieblingsserien oder Games in rhythmische Sprache gefasst und gemeinsam auf die Bühne gebracht.

DO 25.11.–SO 28.11.2021

ZEBRA Poetry Film Festival

URANIA Berlin An der Urania 17, 10787 Berlin

Programm und Ticketvorverkauf ab 5. November online auf haus-fuer-poesie.org

Das ZEBRA Poetry Film Festival gibt es seit 2002. Es war die erste und ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen. Es bietet Dichterinnen und Dichtern, Filme- und Festivalmachern aus aller Welt eine Plattform zum kreativen Austausch, zur Ideenfindung und der Begegnung mit einem breiten Publikum. Mit einem Wettbewerb, mit Filmprogrammen, Dichterlesungen, Retrospektiven, Workshops, Kolloquien und einem Kinderprogramm präsentiert es in verschiedenen Sektionen das vielfältige Genre des Poesiefilms.

Für Rückfragen und Informationen

Haus für Poesie
Silvia Jackson
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Tel: 030 48 52 45 24
E-Mail: presse@haus-fuer-poesie.org

Website

haus-fuer-poesie.org

Social Media

Facebook [zebrapoetryfilmfestival](https://www.facebook.com/zebrapoetryfilmfestival)
Instagram [zebrapoetryfilmfestival](https://www.instagram.com/zebrapoetryfilmfestival)

Das ZEBRA Poetry Film Festival wird veranstaltet vom Haus für Poesie in Kooperation mit der Urania Berlin. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin / Senatsverwaltung für Kultur und Europa und des Auswärtigen Amtes. Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts, der Alfred Ritter GmbH & Co. KG, interfilm Berlin, des Österreichischen Kulturforums, pro Helvetia, des Instituts français Deutschland, 25p und Echoo Konferenzdolmetschen. Präsentiert von taz, tip Berlin, EXBERLINER, ASK HELMUT und Berliner Filmfestivals.

PRESSESTIMMEN | Press Reviews ZEBRA Poetry Film Festival

„In den vergangenen Jahren war das ZEBRA poetry film festival in nahezu 50 Ländern rund um den Globus zu Gast. Es ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen.“ *taz*, 2.11.2021

„Das Zebra als Wappentier für ein Festival mit Gedichten und Filmen ist eine gute Wahl. [...] Das Zebrafell bietet durch seine zweigeteilt-harmonische Struktur eine schöne Metapher für die synästhetische Gestalt des Kinos, die allerdings noch viel komplexer ausfällt als dieses Fell. Bilder, Geräusche, Farben, Musik und spätestens seit 1930 auch die Sprache machen in ihrer Fusion den Film potenziell zum Gesamtkunstwerk schlechthin. Aber auch mehr als 120 Jahre nach Erfindung des Kinematographen wird die vorhandene Klaviatur nur ganz selten ausgeschöpft. Die meisten Filme klimpern höchstens auf zwei, drei Tasten herum, der Rest liegt brach. Das ist einerseits ernüchternd, weist aber andererseits in die Zukunft. Bleibt doch noch viel zu tun. Sind Gedichte verfilmbar? Gewinnt oder verliert Poesie durch die Verbindung mit Bildern und Tönen? Oder büßt der Text seine Autonomie ein? Gibt er die in ihm wohnenden, nur individuell freisetzbaren ‚inneren Bilder‘ zugunsten fremder Interpretationen auf? Anhand des Festivals lassen sich diese scheinbar komplizierten Wechselbeziehungen auf sehr direkte Weise untersuchen.“ *Claus Löser, Berliner Zeitung*, 29.11.2019

„Neben einem großen Teil von animierten Filmen setzten die eingeladenen Regisseure dokumentar-, spielfilm- und collage-artige Mittel ein. Digitale Tricks und aufwändige Verfahren waren ebenso zu finden wie analoge, schwarz-weiß und historisch wirkende Kurzfilme. Lyriker die Regie führten; Filmemacher, die Lyrik verfilmten; Regisseure, die ihre eigene Poetik verfilmten oder gestellten Aufgaben nachgingen, etwa Gedichte von Guillaume Apollinaire ins Bild zu setzen, die Bandbreite war gewaltig.“ *Claus Friede, Kulturport.de* 2.11.2016

„Der Poetry-Film ist eine kleine Sparte unter vielen oder vielleicht sollte man besser von einem Schatzkästchen sprechen, das die Medien der Literatur und des Films produktiv zusammenbringt.“ *Claus Friede, Kultur-port.de* 27.10.2014

„As from my own impressions of ZEBRA as a first-time attendee: I found it very well-organized [...], intellectually and aesthetically stimulating.“ *Dave Bonta, Movingpoems.com* 26.10.2014

„Die Kunst der Lyrik ist es, ein Gefühl oder eine Situation prägnant in Sprache zu fassen. Die Kunst des Filmes ist es, darüber hinaus das in Bildern auszudrücken, was nicht gesagt werden kann. In den Beiträgen des 6. ZEBRA Poetry Film Festivals Berlin laufen beide Kunstformen zusammen.“ *Münstersche Zeitung*, 4.5.2013

„Beide Beiträge zeigen zudem überzeugend die Poesiefilm-Eignung des politischen Gedichts, indem historische Zusammenhänge durch das Bild ergänzt werden können und somit Texten, die sich ohne Kontexte kaum erschließen würden, einen unmittelbaren Zugang verschaffen. Hier zeigt sich der Poesiefilm als gut in die mediale Gegenwart einzupassender, ansprechend phrasierter Kommentar zu einer nach Aufklärung

verlangenden, sich über sich selbst wundernden Welt.“ *Astrid Kaminski, Berliner Zeitung, 22.10.2012*

„Sammanförandet av konstarter kann öppna nya perspektiv på vardera konstform, eller söka drömmen om allkonstverket. Den alltför sällan uppmärksammade genre poesifilm lyckas ofta på ett utmärkt sätt med det förra. Att fånga kortfilmens frihet i det narrativa samt fokusera, lyfta fram och göra en närläsning a poesin.“¹ *Marie Silkeberg, Expressen, 27.10.2010*

„Wenn sich Film und Literatur bei solchen Gelegenheiten gleichberechtigt und auf Augenhöhe einem Sujet zuwenden [...] – dann kann tatsächlich viel, viel mehr entstehen als konventionelle Literaturverfilmungen. [...] Und genau hier liegt das ungeheure Potenzial dieses weltweit einzigartigen, anregenden Festivals.“ *Brigitte Preissler, Berliner Zeitung, 19.10.2010*

„The biannual ZEBRA Poetry Film Festival has established itself as an international forum for a new genre of short films that deal with the content, aesthetic or forms of poems.“ *The Times of India, 4.10.2010*

„Was hat Poesie mit Film zu tun? Mehr als man denkt, entstand doch einer der ersten Poesiefilme nur 15 Jahre nach Erfindung des Kinos. [...] Die lange Geschichte des Genres wurde vor allem durch den impressionistischen Film der zwanziger Jahre in Schwung gebracht. [...] Ab Mitte der Sechziger waren es Beatniks [...], die den Poesiefilm erweiterten und erste Festivals organisierten. Das Zebra Poetry Film Festival führt diese Tradition mit Dichterlesungen, Werkstattgesprächen, Filmworkshops und einem Kinderfilmprogramm fort.“ *Daniel Grinstead, Ticket, 14.10.2010*

„Beelden en woorden vormen in ons bewustzijn twee grootmachten. [...] Het beeld probeert het woord te verdringen, het woord doet zijn best het beeld tot illustratie te degraderen. Maar precies deze confrontatie wordt op het Zebra Poetry Filmfestival in Berlijn gezocht. Dat maakt het tweejaarlijkse evenement [...] spannend om mee te maken. Honderdvijftig kunstenaars uit alle landen tonen korte films van, bij of over prachtige en belabberde gedichten, in alle mogelijke vormen en stijlen, in animaties, korte speelfilms, met gevonden material.“² *Tonnus Oosterhoff, NRC Handelsblad, 13.10.2008*

„Am Anfang des neuen Jahrtausends erfand die Berliner Literaturwerkstatt eine neue ästhetische Gattung: den ‚Poesiefilm‘. Und widmete ihm ein eigenes Festival. Zum vierten Mal nun sucht das ZEBRA Poetry Film Festival – diesmal im Babylon Mitte – vier Tage lang

¹ Kunstformen zusammenzuführen kann neue Perspektiven auf die jeweiligen Formen eröffnen oder den Traum des Gesamtkunstwerks verfolgen. Das allzu selten beachtete Genre des Poesiefilms gelingt Ersteres oft auf bemerkenswerte Weise: die narrative Freiheit des Kurzfilms einzufangen und zugleich eine genaue Lektüre von Poesie zu fokussieren.

² Bilder und Wörter formen in unserem Bewusstsein zwei Großmächte. [...] Das Bild versucht, das Wort zu verdrängen, das Wort tut sein Möglichstes, um das Bild zur Illustration zu degradieren. Aber genau diese Konfrontation wird auf dem Zebra Poetry Filmfestival in Berlin gesucht. Das macht das zweijährlich stattfindene Event [...] zu einem spannenden Erlebnis. 150 Künstler aus der ganzen Welt zeigen kurze Verfilmungen von oder über wunderschöne und miese Gedichte, in allen möglichen Formen und Stilen: Animationen, kurze Spielfilme oder mithilfe von gefundenem Material.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

nach einer gelungenen Synthese von Gedicht und Film.“ *Armin Leiding*, *Der Tagesspiegel*, 13.10.2008

„Die Vielfalt des Poetry Films geht auf keine Zebrahaut.“ *Jörg Plath*, *Tagesspiegel*, 16.10.2006

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

PARTNER UND SPONSOREN | Partners and Sponsors

In Kooperation mit · In Cooperation with

Urania Berlin

Wird gefördert durch · Funded by



Mit freundlicher Unterstützung durch · With kind support by



INTER
FILM



schweizer kulturstiftung
prohelvetia



Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

Präsentiert von · Presented by



tipBerlin

EXBERLINER

ASK
HEL
MUT

